

BULLETIN

CHAIRE UNESCO en paysage et environnement

de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

SOMMAIRE

2^e FORUM DE LA CUPEUM À L'UNESCO PARIS séminaire – exposition (France) **page 1** / RÉSULTATS DU WORKSHOP_ATELIER/TERRAIN EN TERRITOIRE PÉRIPHÉRIQUE MONTRÉALAIS (Canada) **page 4** / WORKSHOP_ATELIER/TERRAIN À GANGHWA (République de Corée) **page 6** / ALLOCATION DE VOYAGE 2007 DE LA CUPEUM **page 8** / PARTICIPATION À LA CONVENTION EUROPÉENNE DU PAYSAGE (Roumanie) **page 8** / WORKSHOP «IMAGINER LA PLACE D'ARMES» (Canada) **page 10** / PRIX INTERNATIONAL DE DUBAÏ 2006 **page 11** / DISTINCTION **page 11** / REVUE DE PRESSE **page 12** /

La Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal, affiliée aux programmes MOST (Management of Social Transformations programme), MAB (Man and the Biosphere) et WHC (World Heritage Centre) de l'UNESCO, a pour mission de soutenir la recherche et l'enseignement de l'architecture de paysage. Privilégiant une coopération internationale de haut niveau, cette unité académique unique mise sur un savoir pluridisciplinaire pour mener des actions structurantes dirigées vers les pays du Sud et en partenariat avec eux. Les activités portées par la CUPEUM sont de nature variée telles des Workshop_atelier/terrain en paysage, des projets de recherche multilatéraux, de la formation continue en architecture de paysage auprès des praticiens de l'aménagement et des professeurs, du soutien pédagogique et des bourses d'études pour faciliter la mobilité étudiante entre le Nord et le Sud.

2^e FORUM DE LA CUPEUM À L'UNESCO – PARIS (FRANCE)

La Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal (CUPEUM) tenait son 2^e forum les 4 et 5 juin dernier au siège de l'UNESCO à Paris (France). Cette rencontre internationale était sous le haut patronage du programme MOST de l'UNESCO et avec la collaboration de la Délégation permanente du Canada auprès de l'UNESCO.

Ce deuxième rendez-vous rassemblait l'ensemble des partenaires du réseau scientifique de l'organisme provenant de l'Italie, du Maroc, du Liban et du Canada ainsi que les responsables des programmes affiliés de l'UNESCO à la CUPEUM. Le Forum accueillait également les nouveaux partenaires du réseau (Tunisie, Syrie et République de Corée).

Ce Forum regroupait deux principales activités, soit un séminaire international et une exposition des travaux réalisés dans le cadre de la coopération scientifique du réseau de la CUPEUM.

SÉMINAIRE INTERNATIONAL DU RÉSEAU DE LA CUPEUM

Le séminaire de ce forum a été inauguré par **M. Wataru Iwamoto**, directeur de la recherche et des politiques en sciences sociales du programme MOST de l'UNESCO, qui a rappelé l'importance de la question du devenir des sociétés urbaines. En conséquence, les questions de la responsabilité et de la déontologie relatives aux professionnels, architectes ou planificateurs de la ville et des régions, font partie des priorités qu'il s'attache à renforcer dans les programmes et activités de sa division. Il a aussi rappelé brièvement les activités scientifiques de la Chaire dont la création d'un «*Observatoire international des paysages périphériques: villes et métropoles*», la tenue de sessions de formation continue en architecture de paysage à Rabat, la création de maîtrises en architecture de paysage (ex.: Rabat-Maroc et Beyrouth-Liban), l'organisation d'ateliers de terrain (WAT) en partenariat avec les municipalités pour résoudre des cas concrets de développement urbain. Enfin **M. Iwamoto** a insisté sur le fait que pour les Sciences sociales, la Chaire UNESCO de Montréal a ouvert une plateforme de formation, d'expériences et de transfert de connaissances aux confluences de divers domaines de compétences allant des sciences environnementales, aux sciences sociales et humaines et à la culture. À travers le prisme de l'éducation au développement durable, cette mission se révèle particulièrement importante pour les programmes de l'UNESCO relatifs à la ville.

Par la suite, les représentants du réseau scientifique ont eu l'occasion de rapporter les activités de coopération, aux plans de l'enseignement et de la recherche initiés depuis quatre ans (2003-2007) et d'échanger sur leurs visions de l'enseignement en architecture de paysage ainsi que du développement de la formation et de la recherche dans ce domaine.

BULLETIN

CHAIRE UNESCO

12

en paysage et environnement
de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

La première session de la conférence a permis de présenter les participants et les nouveaux partenaires du réseau scientifique de la CUPEUM. À ce titre, **Mme Salma Hamza**, Professeure à l'École Nationale d'Architecture et d'Urbanisme (ENAU) de Tunis (Tunisie), a exposé le cursus qui se développe présentement pour l'enseignement en architecture de paysage en Tunisie. **Monsieur Rami Zurayk**, Directeur du département d'architecture de paysage à l'Université Américaine de Beyrouth (Liban) a, pour sa part, mis en relief les perspectives de l'enseignement et de la recherche en architecture de paysage au Liban. Ensuite, **Mme Natalia Atfeh**, Professeure à la Faculté d'architecture de l'Université de Damas (Syrie), a proposé un panorama de l'enseignement du paysage en Syrie. Enfin, **M. Wang Dong-Hang**, Chef d'équipe du Bureau Coopération internationale de la Ville Métropolitaine d'Incheon (République de Corée) a présenté les perspectives de coopération entre la Chaire et la République de Corée.

La deuxième session portait sur les enseignements des Workshop_atelier/terrain de la Chaire. Cette session visait à tirer un premier bilan de l'activité multilatérale annuelle de la CUPEUM. En premier lieu, **Mme Ouidad Tebbaa**, Professeure à la Faculté des Lettres et des Sciences humaines de l'Université de Cadi Ayyad de Marrakech (Maroc), a présenté un bilan du Workshop_atelier/terrain de 2004 « Marrakech, La Palmeraie en Paysages ». Son intervention a permis de mettre en relief les retombées positives de ce type d'atelier pour encourager une prise de conscience des autorités locales. Par la suite, **M. Philippe Poullaouec-Gonidec**, titulaire de la Chaire, a présenté les résultats du Workshop_atelier/terrain « Saïda en projets de paysage » qui a eu lieu au Liban en 2005. Enfin, **Mme Hamza** de l'ENAU a souligné les enseignements principaux du Workshop_atelier/terrain de Mahdia « les carrières en paysage » qui se sont tenus à l'automne 2006. La séance a permis par ailleurs de présenter des initiatives engagées vis-à-vis des enseignements et des nouveaux programmes initiés, tirer des constats et esquisser des perspectives de développement à moyen terme. Ainsi, **Mme Éva Atallah**, Responsable du Master en architecture de paysage de l'Université

Libanaise de Beyrouth (Liban), et **M. Orazio Truglio** de l'Université des Études méditerranéennes de Reggio Calabria (Italie), ont chacun présenté un panorama des études offertes dans leurs institutions.

La troisième session du séminaire a porté sur les projets en cours et les perspectives concernant la recherche en paysage. **Mme Julie Weltzien**, Professeure à l'Université Américaine de Beyrouth (Liban), a évoqué la question des « paysages de Beyrouth et bien-être urbain, esquisse de recherche ». Ensuite, **Mme Paola Falini**, Professeure au Département de la Planification Territoriale et Urbanistique (DIPTU) de l'Université de Rome La Sapienza (Italie), a présenté la « Recherche Projet sur le Parc des remparts de la ville de Rome ». **Madame Alessandra Capuano**, professeure au Département d'architecture (DiAR) de l'Université de Rome La Sapienza (Italie), a abordé « la question des paysages de la périphérie de Rome, les termes d'un partenariat ». Pour sa part, **M. Paul de Guchteneire**, Chef de la section Migrations Internationales à l'UNESCO, a effectué un tour d'horizon sur l'impact des migrations sur l'urbanisation. **Monsieur Sylvain Paquette**, Chercheur à la Chaire en paysage et environnement de l'Université de Montréal, a poursuivi avec son exposé « De l'analyse à l'action concertée, pour un cadre opérationnel des paysages urbains montréalais » qui posait un cadre méthodologique pour la recherche et certaines pistes d'actions pour la mise en œuvre de projets de paysage. Dans la foulée, **M. Poullaouec-Gonidec** a ensuite présenté le travail de l'observatoire des paysages périphériques avec l'exemple du WAT_Longueuil de Montréal tenu en mai dernier. Enfin, **M. Gérald Domon**, Directeur scientifique associé à la CUPEUM, a communiqué son point de vue sur « la multifonctionnalité comme projet: le cas des paysages ordinaires façonnés par l'agriculture intensive ».

La quatrième session du séminaire a été consacrée aux intervenants de l'UNESCO pour communiquer au réseau de la CUPEUM l'information stratégique issue des différents programmes intergouvernementaux MOST, MAB et le forum des

BULLETIN

CHAIRE UNESCO

12

en paysage et environnement
de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

universités du WHC. Dans un premier temps, **Mme Marielle Richon**, Point focal pour les universités du Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO (WHC), a présenté «Le réseau Forum UNESCO – Université et patrimoine (FUUP): une plateforme d'échanges interculturels et interdisciplinaires». **Monsieur Peter Dogsé** a ensuite abordé l'action du programme MAB à travers «la biodiversité et les paysages urbains». Enfin, **M. Bernard Combes** du Secteur de l'Éducation, décennie des Nations Unies pour l'Éducation au Développement Durable, a évoqué la question de «l'éducation au développement durable: du citoyen à la cité ». Pour **M. Poullaouec-Gonidec**, ce type d'action fait ressortir deux éléments importants: la reconnaissance des savoirs et la difficulté de définir des cadres opérationnels de développement durable pour les villes. Pour sa part, **Mme Brigitte Colin** a souligné le travail de l'UNESCO qui tente de créer des synergies entre les programmes.

À la fin de cette session de clôture, **M. Zurayk** a fait le point des différentes interventions et **M. Poullaouec-Gonidec** a demandé à chacun des partenaires de faire valoir leurs intentions et leurs projets à court et moyen termes (horizon 2007-2010) au sein du réseau de coopération afin de définir le plan d'action en phase avec la mission de la CUPEUM. Il a ensuite invité tous les partenaires à s'engager activement à la mise en œuvre de projets structurants.

En clôture du forum, **M. Wataru Iwamoto**, directeur du programme MOST à l'UNESCO, a tenu à remercier vivement le titulaire de la Chaire UNESCO en paysage et environnement, **M. Philippe Poullaouec-Gonidec**, pour le bilan qu'il a dressé et pour la qualité des débats qui ont pris place durant ce 2^e Forum.

EXPOSITION « DÉVELOPPEMENT DES PAYSAGES PÉRIURBAINS EN MÉDITERRANÉE »

Fort du développement structurant des activités multilatérales de la CUPEUM menées à travers la réalisation de «Workshop_atelier/terrain» (WAT), une exposition internationale rapportant les principaux projets récipiendaires des travaux d'inventions paysagères réalisés dans la périphérie de trois (3) villes des pays du Sud : le Maroc (Marrakech - 2004), le Liban (Saïda - 2005) et la Tunisie (Mahdia - 2006), s'est tenue dans la foulée du 2^e Forum de la CUPEUM (voir les résultats des différentes activités sur le site Internet de la CUPEUM <http://www.unesco-paysage.umontreal.ca/activites-pedagogiques.html>).

Devant un parterre de plus de deux cents invités réunis dans le Foyer de la salle I de l'UNESCO, **MM. Wataru Iwamoto**, Directeur de la Division des sciences sociales, de la recherche et des politiques du programme MOST - UNESCO, **Son Exc. M. Gilbert Laurin**, Ambassadeur du Canada à la Délégation permanente du Canada auprès de l'UNESCO représenté par **Mme Florence Bernard**, responsable de programme de cette Délégation, ainsi que **M. Philippe Poullaouec-Gonidec**, titulaire de la CUPEUM, ont effectué les allocutions d'ouverture de l'exposition. Par la suite, **Mesdames Mmes Ouidad Tebbaa**, professeure à la Faculté des Lettres et des Sciences humaines de l'Université de Cadi Ayyad de Marrakech (Maroc), **Éva Atallah**, responsable du Master en architecture de paysage à l'Institut des Beaux-Arts de l'Université Libanaise (IBA-UL) de Beyrouth (Liban), et **Salma Hamza**, enseignante à l'École Nationale d'Architecture et d'Urbanisme (ENAU) de Tunis (Tunisie), sont venues exprimer l'importance de la coopération scientifique internationale et à quel point la réflexion engagée dans le cadre des WAT de la CUPEUM a été structurante pour le développement de chacune de leur ville qui a accueilli cette activité internationale au cours des trois dernières années.

BULLETIN

CHAIRE UNESCO

12

en paysage et environnement
de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

Par ailleurs, un cocktail offert par les Délégations permanentes du Canada et du Liban auprès de l'UNESCO a pris place et a été l'occasion de rencontrer les ambassadeurs et partenaires des diverses délégations auprès de l'UNESCO des pays impliqués dans les travaux de la CUPEUM (Canada, Liban, Maroc, Italie et Autriche), les nouveaux partenaires du réseau de coopération scientifique (Tunisie, Syrie et République de Corée) ainsi que les représentants des pays intéressés à se joindre au réseau (Japon, Chine, Vietnam, Cambodge, France). Cette exposition, qui s'est déroulée du 4 au 8 juin 2007, a donc permis de promouvoir ces activités auprès des représentants de ceux-ci et, plus largement, auprès du grand public.

Elle a également permis de communiquer la teneur des réflexions engagées sur le développement des territoires périphériques des villes et des métropoles et sur les stratégies de projet de paysage déployées dans une perspective de préservation, de mise en valeur et de développement viable.

Rappelons que cette exposition a bénéficié du support de la Commission canadienne pour l'UNESCO à Ottawa (Canada), de la Délégation permanente du Canada auprès de l'UNESCO à Paris (France), du ministère des Relations internationales du Québec et de l'UNESCO (programme MOST).

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Internet de la CUPEUM :
<http://www.unesco-paysage.umontreal.ca>,
rubrique « Info CUPEUM ».

RÉSULTATS DU WORKSHOP_ATELIER/TERRAIN EN TERRITOIRE PÉRIPHÉRIQUE MONTRÉALAIS (Canada)

Le Forum public et le vernissage des projets de paysage élaborés dans le cadre du Workshop_atelier/terrain *Le développement durable en action / 5 projets de paysage pour Longueuil et la Rive-Sud* avaient lieu le 23 mai dernier au centre multifonctionnel de Boucherville (Québec – Canada). Les partenaires de cette activité - Chaire en paysage et environnement de l'Université de Montréal (CPEUM) en collaboration avec la Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal, le ministère des Affaires municipales et des Régions (MAMR), le Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine (MCCCF) et la Conférence régionale des élus de Longueuil (CRE de Longueuil) - étaient tous conviés pour partager leur point de vue sur cet atelier de design urbain.

Devant un auditoire de plus de 250 personnes composé de citoyens, d'experts et d'intervenants issus autant des milieux universitaires, ministériels, professionnels, municipaux que privés, actifs aux plans national, régional et local, les mots de bienvenue et d'ouverture de ce Forum ont été prononcés par M. Philippe Poullaouec-Gonidec, CPEUM, M. Yves Chagnon, Directeur du développement et des projets au Sous-ministère de la métropole au MAMR, ainsi que Mme Brigitte Jacques, Directrice de la direction de la Montérégie au MCCCF. À titre d'introduction, M. Jean Picotte, Chef du service de l'urbanisme à la Direction de la planification supralocale de Longueuil, a effectué une présentation des enjeux de chacun des cinq sites d'intervention.

Par la suite, les mandataires des cinq équipes de concepteur ont exposé les résultats de leur projet élaboré lors de l'atelier qui s'était tenu du 7 au 12 mai. Ainsi les consortiums étaient constitués des professionnels et des experts suivants :

Consortium 1, site de Longueuil. Érick Rivard, Rémi Morency, Anne Vallières, Gianpiero Moretti, Samuel Bernier-Lavigne et Jean-Bruno Morissette. Ce consortium (expertises :

BULLETIN

CHAIRE UNESCO

en paysage et environnement
de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

12

Architecture/ Design urbain/ Urbanisme) rassemble des représentants des bureaux *Bélangier Beauchemin Architectes* et *Anne Vallières Architecte* ainsi que de la *Commission de la capitale nationale* et du *Groupe Interdisciplinaire de Recherche sur les banlieues* (GIRBa) de l'Université Laval.

Consortium 2, site de Boucherville. *Louis-Paul Lemieux*, *Fannie Duguay-Lefebvre*, *Claudia Delisle*, *Émilie Vandal-Piché*, et *Martin Roy*. Les membres de ce consortium (expertises: Architecture/ Architecture de paysage/ Design urbain/ Ingénierie) proviennent principalement du bureau *Schème Consultants*. Une expertise en ingénierie complète cette équipe.

Consortium 3, site de Saint-Bruno-de-Montarville. *Peter Fianu*, *Sylvain Lenoir*, *Michel Langevin*, *Mélanie Migneault* et *Jacques Brisson*. Ce consortium (expertises: Architecture/ Architecture de paysage/ Écologie végétale) est constitué d'une association entre *l'Atelier braq*, *NIP paysage* ainsi que d'un représentant de *l'Institut de Recherche en Biologie Végétale* (IRBV) rattaché à l'Université de Montréal et au Jardin Botanique de Montréal.

Consortium 4, site de Brossard. *Alan Knight*, *Martin Bourgault*, *Juliette Patterson*, *Alexandre Blouin* et *Louise Le Gargasson*. Ce consortium (expertises: Architecture/ Architecture de paysage/ Urbanisme/ Cinématographie) est formé de l'agence *Catalyse urbaine*, de la firme *BT Architecture* et du *Groupe de recherche en architecture urbaine* (GRAU) de l'Université de Montréal.

Consortium 5, site de Saint-Lambert. *Karine Durocher*, *Marie-Ève Coulombe*, *Simon Goulet* et *Sébastien Desparois*. Ce consortium (expertises: Architecture/ Architecture de paysage/ Architecture urbaine) regroupe le Bureau *Vert Cube* et le collectif *Dialogue*.

Une période de débats et de discussions a suivi ces présentations. Ainsi tous les experts rassemblés pour l'occasion, universitaires, représentants des différents partenaires au projet, spécialistes de l'aménagement du territoire locaux et

régionaux, ont dialogué en donnant leur point de vue sur les idées développées par les consortiums, ont commenté les aménagements proposés, ont discuté des effets structurants de ces projets envers les enjeux exprimés par les municipalités impliquées tout autant que de leur portée démonstrative en regard d'autres situations et problématiques comparables en région métropolitaine, comme ailleurs au Québec, au Canada et à l'étranger.

Par la suite, *M. Jean-Pierre Chupin*, responsable scientifique du Laboratoire d'étude de l'architecture potentielle (L.E.A.P.) à l'Université de Montréal, a présenté une synthèse des projets et a souligné l'importance de la tenue de tels ateliers d'idéation en design urbain. Ce qui différencie un Workshop d'un concours, expliquait-il, est la proximité qu'ont les concepteurs avec les sites donnés. Le WAT_Longueuil consiste en une démarche importante dans la mesure où elle amène les concepteurs à apporter des solutions à des problèmes réels d'aménagement qui dérangent et réveillent les connaissances des experts. Les cinq sites posaient d'intéressants défis et « (...) pour Longueuil, pourquoi ne pas faire un concours d'idées international? » a-t-il lancé à la fin de son intervention.

Le public a ensuite assisté aux allocutions d'ouverture du vernissage de l'exposition des projets effectuées par *Mme Brigitte Colin*, Spécialiste Architecture et Ville, Programme MOST (UNESCO), *Mme Nicole Lafontaine*, Présidente de la Cre de Longueuil, *M. Normand Caisse*, Maire suppléant de Longueuil, *Mme Madeleine Constantineau-Juhos*, Conseillère principale de St-Bruno, *M. Jean-Marc Pelletier*, Maire de Brossard, *M. Reynald Gagné*, Conseiller municipal de Boucherville, *Mme Danielle-Claude Chartré*, Sous-ministre adjointe au développement régional, à la muséologie et à la formation du MCCC. Chaque représentant des partenaires a reconnu la pertinence de ce projet novateur unique qui répond aux préoccupations actuelles en ce qui a trait, entre autres, à l'intégration des notions du développement durable dans la mise en œuvre de nouveaux savoir-faire et dans les modes de gestion en matière d'aménagement du territoire.

BULLETIN

CHAIRE UNESCO

12

en paysage et environnement
de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

De fait, par-delà les retombées locales des cinq projets, force est de reconnaître que les visions dégagées sont structurantes pour le développement de l'ensemble de la région. Aussi, considérant la diversité des problématiques abordées, que ce soit la requalification d'un boulevard urbain (Longueuil), le développement d'un nouveau pôle multifonctionnel (Boucherville), la planification stratégique d'un secteur emblématique (Saint-Bruno-de-Montarville), la mise en valeur d'un territoire d'intérêt naturel (Brossard) ou la revalorisation d'une friche industrielle (Saint-Lambert), il est acquis que les cinq visions constituent des modèles d'intervention pour de nombreux autres sites d'intervention comparables situés dans l'agglomération de Longueuil. Plus encore, par leur capacité à intégrer les dimensions environnementales, sociales et économiques du territoire, ces cinq propositions innovent en situant la perspective du projet de paysage en résonance directe avec les principes du développement durable concernant la santé et la qualité de vie, l'équité sociale, la protection de l'environnement ainsi que la protection du patrimoine culturel, pour ne nommer que ceux-là.

Une fois les discours terminés, c'est avec enthousiasme que les invités ont pris connaissance des planches élaborées par les équipes de concepteurs engagés dans cette réflexion, des courts-métrages de fiction sur les cinq villes interpellées par ce projet et de l'œuvre de l'artiste Isabelle Hayeur, spécialement réalisée pour l'occasion. Les « fictions filmiques » ont été réalisées et produites par Thierry Gendron, François Mercier, Benjamin R. Taylor, François Tremblay et David Tousignant, vidéastes du regroupement KINO.

Rappelons qu'il est également envisagé de rapporter l'ensemble des réflexions de cet événement à fort rayonnement national et international auprès des grands forums internationaux (Forum urbain mondial – FUM/WUF 2008, Convention européenne du paysage, etc.) et de multiplier les occasions de rencontres à l'intérieur des villes du réseau de la CUPEUM (forums, expositions, workshops, etc.).

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Internet de la CUPEUM à la rubrique « Activités de recherche » : www.unesco-paysage.umontreal.ca/activites-recherche.html

WORKSHOP_ATELIER/TERRAIN À GANGHWA (République de Corée)

Du 20 au 26 août dernier, M. Philippe Poullaouec-Gonidec, titulaire de la Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal (CUPEUM), accompagné de M. Stefan Tischer, professeur à la Faculté d'architecture de l'Université Sassari de Sardaigne (Italie), se sont déplacés en République de Corée afin de finaliser la mise en œuvre du Workshop_atelier/terrain (WAT) de la Chaire UNESCO en paysage et environnement. En effet, cette activité annuelle se déroulera du 6 au 15 novembre prochain dans la Ville de Ganghwa (Ville Métropolitaine d'Incheon). Cette seconde mission avait pour objectif de finaliser la logistique terrain pour la tenue du WAT_Ganghwa et de réaliser un balisage photographique de la ville de Ganghwa et de sa périphérie en vue de documenter les enjeux de développement de cette ville.

Les différentes rencontres de travail avec les représentants des villes de Ganghwa et d'Incheon (M. Duck-Soo Ahn, maire de Ganghwa, M. Sang-Soo Ahn, maire d'Incheon, M. Yang Tae-Boo, du centre culturel de Ganghwa, M. Han Eun-Yeol, Chef de la planification urbaine de Ganghwa ainsi que MM. Jung-Do Jung et Dong-Hang Wang de la division de la coopération internationale d'Incheon), de Space Group (MM. Sang-Leem Lee, président et Joo-Yeon Lee, directeur de l'équipe de vision stratégique), de INHA University (Prof. Seung-Kuk Baik et M. Chi Hyoun Wang) et de Yonsei University (Prof. Leem-Jong Jan ainsi que MM. Chang-Ha Lee, Sang Jo Lee, Yeonseob Ha, Sang-Ho Lee) ont permis de préciser les termes du WAT et la problématique de développement urbain et touristique ainsi que de la mise en valeur des paysages urbains pour la ville de Ganghwa. Il a également été question de renforcer les liens avec les institutions universitaires coréennes. À ce titre, il est envisagé d'engager une coopération avec INHA University et de poursuivre les liens déjà existants entre l'Université de Montréal et Yonsei University qui souhaite développer sa connaissance dans le domaine du paysage et du design urbain. Toutes deux joignent le réseau scientifique de la CUPEUM et

BULLETIN

CHAIRE UNESCO

en paysage et environnement
de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

12

sont très enthousiastes à l'idée de prendre part aux perspectives de développement de la Chaire UNESCO pour les années à venir.

Cette mission a été l'occasion de rencontrer les représentants de l'Ambassade du Canada en République de Corée, **M. Jess Dutton** et **Mme Shauna Hemingway**, et de la Commission nationale coréenne pour l'UNESCO. Le WAT_Ganghwa bénéficiera de leurs appuis et de la présence de l'Ambassadeur, **Son Exc. M. Edward Ted Lipman** (ou de son représentant) et du secrétaire-général de la Commission, **M. Samuel Lee**, dans le cadre de la cérémonie de clôture de l'événement le 15 novembre prochain.

Elle a également permis de finaliser, avec les partenaires universitaires coréens et les représentants de la Ville Métropolitaine d'Incheon et de la société Space Group, le programme du séminaire international d'introduction du WAT_Ganghwa ainsi que les protocoles d'ouverture et de clôture du WAT de Ganghwa.

Sous le thème «Limites, interfaces urbaines et mise en valeur du paysage d'une ville historique», ce séminaire qui se tiendra les 6 et le 7 novembre 2007 impliquera des experts coréens et internationaux.

Dans la foulée de cette réflexion introductive, débiteront les travaux d'atelier. À l'image des précédentes éditions, le WAT à Ganghwa, plus spécifiquement sur l'île de Ganghwa, portera sur le développement urbain et sur la production d'esquisses d'aménagement (design urbain). Cette année, la problématique portera sur le développement global et spécifique de la Ville de Ganghwa. Ainsi, cette réflexion internationale sera axée sur le même thème que le séminaire introductif et abordera la question des limites, des interfaces urbaines et de la mise en valeur de cette ville historique. Elle interpellera des enjeux spécifiques, soit le développement touristique (patrimoine, folklore, agrotourisme, artisanat, etc.), le patrimoine tangible et intangible (espace et territoire culturel), la qualité

du cadre de vie quotidien et des espaces de proximité, l'identité et l'image de la ville («Branding»), l'urbanité rurale (nature, horticulture, jardin nourricier, etc.). Elle portera sur des espaces ciblés, soit la ceinture verte (interface territoriale et urbaine) de Ganghwa, les remparts de la ville (limites patrimoniales), les portes de la ville (interfaces urbaines), la rivière de la ville (traverse urbaine), les espaces publics de proximité (texture du quotidien) et les nouveaux territoires urbains (paysages périphériques).

Pour rencontrer les objectifs visés par les partenaires coréens, le WAT_Ganghwa rassemblera 48 étudiants issus de dix institutions du réseau scientifique de la CUPEUM dont celles de l'Université Yonsei, de l'Université INHA (République de Corée), de l'École Nationale d'Architecture et d'Urbanisme (ENAU) de Tunis (Tunisie), du Département de planification du territoire et d'urbanisme (DIPTU) de l'Université de Rome La Sapienza (Italie), du Département d'Architecture (DiAR) de cette même institution italienne, de la Faculté des lettres et des sciences humaines de l'Université de Cadi Ayyad (Maroc), de l'École d'architecture de paysage de l'Université Américaine de Beyrouth (AUB) (Liban), du Master en paysage de l'Institut des Beaux-Arts de l'Université Libanaise à Beyrouth (Liban), de l'École d'architecture de paysage et de l'École d'architecture de la Faculté de l'aménagement de l'Université de Montréal (Canada). Cette activité sera sous la direction de la CUPEUM et elle sera, comme chaque année, supervisée par une équipe pédagogique constituée de dix professeurs issus des institutions universitaires impliquées. Le WAT_Ganghwa 2007, première expérience asiatique à s'inscrire dans *l'Observatoire international des paysages périphériques: villes et métropoles* (CUPEUM), générera dix projets de paysages qui seront ensuite légués aux municipalités de Ganghwa et d'Incheon.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Internet de la CUPEUM: à la rubrique «Activités Pédagogiques» www.unesco-paysage.umontreal.ca.

BULLETIN

12

CHAIRE UNESCO

en paysage et environnement
de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

ALLOCATION DE VOYAGE 2007 DE LA CUPEUM

Félicitations à Léandre Bérubé-LeBrun, Mathieu Drapeau, Ysabelle Filiatreault, Alexandre Gravel, Caroline O'Hara, Guillaume Paradis, Philippe Payette Lavallée et David Valiquette de l'École d'architecture de paysage de l'Université de Montréal ainsi qu'à Sanaè Endo et Dominique Tremblay de l'École d'architecture de la même institution qui ont été sélectionnés pour participer au Workshop_atelier/terrain_Ganghwa 2007 (République de Corée) de la Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal. Cette sélection leur octroie directement une allocation de voyage de 1 000 \$ (CAN) réservée chaque année aux dix étudiant(e)s sélectionné(e)s de l'Université de Montréal pour couvrir leurs frais de déplacement et ainsi leur permettre de participer à cette activité internationale unique.

PARTICIPATION À LA CONVENTION EUROPÉENNE DU PAYSAGE (Roumanie)

Les ateliers de la Convention européenne du paysage sont de véritables forums d'échanges, de pratiques et d'idées. Ces réunions permettent de présenter de nouveaux points de vue et des réalisations en rapport avec les objectifs de la Convention européenne. Cinq réunions des Ateliers pour la mise en oeuvre de la Convention européenne du paysage ont jusqu'à présent été organisées :

- les 23 et 24 mai 2002 à Strasbourg « Politiques du paysage : contribution au bien-être des citoyens européens et au développement durable (approches sociale, économique, culturelle et écologique); Identification, qualification du paysage et objectifs de qualité paysagère, en tirant parti des ressources culturelles et naturelles; Sensibilisation, éducation et formation; Instruments novateurs en vue de la protection, de la gestion et de l'aménagement du paysage; Prix du paysage »;

- les 27 et 28 novembre 2003 à Strasbourg « Intégration du paysage dans les politiques et programmes internationaux et les paysages transfrontaliers; Paysage et le bien-être individuel et social; Paysage et l'aménagement du territoire »;
- les 16 et 17 juin 2005 à Cork (Irlande) « Des paysages pour les villes, les banlieues et les espaces périurbains »;
- les 11 et 12 mai 2006 à Ljubljana (Slovénie) « Paysage et société »; et
- les 28 et 29 septembre 2006 à Gironne (Espagne) « Les objectifs de qualité paysagère, de la théorie à la pratique ».

Cette année, la Roumanie accueillait du 20 au 22 septembre les représentants officiels des gouvernements européens, des autorités locales et régionales, des organisations publiques et privées, des organisations non gouvernementales ainsi que des experts internationaux oeuvrant dans le domaine du paysage et du développement territorial durable.

Le thème de la rencontre européenne portait sur « Le paysage et le patrimoine rural ». Ainsi, la réunion des Ateliers de la Convention qui se tenait à Sibiu (au musée ASTRA des arts et traditions populaires et des civilisations) avait pour objectifs :

- de traiter des expériences tendant à mettre en oeuvre les dispositions de la Convention européenne du paysage en ce qui concerne « Le paysage et le patrimoine rural »;
- de permettre l'échange d'expériences, en examinant à la fois les bonnes et mauvaises pratiques en matière de protection, de gestion et d'aménagement du paysage européen.

Les ateliers condensés sur deux journées intensives et une journée d'étude terrain, étaient structurés autour de plusieurs thèmes, soit le paysage et la Roumanie rurale, le monde rural et le guide européen du patrimoine rural, la présentation de projets et d'expériences européens et l'alliance du paysage et du patrimoine rural. La session de clôture des travaux interpellait deux tables rondes sur « La valorisation du paysage et du patrimoine par les démarches territoriales de développement ».

BULLETIN

CHAIRE UNESCO

en paysage et environnement
de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

12

La question du paysage et du patrimoine rural est un thème d'actualité pour l'Europe et il l'est tout autant pour le Québec puisque l'agriculture a largement contribué à façonner ses paysages ruraux. Ainsi, par le défrichement et la mise en culture, elle a ouvert des vues sur le territoire. Mobilisant le sol, elle a donné aux territoires (municipalités rurales) des couleurs, des odeurs, des caractères et des identités singulières. Or, au cours des cinquante dernières années, au Québec comme en Europe de l'Ouest et aux États-Unis, l'avènement de l'agriculture productiviste a considérablement bouleversé le visage des territoires, en réduisant considérablement l'écoumène agricole du Québec et en développant un clivage de plus en plus important entre les régions. Entre 1951 et 2001, il est disparu en moyenne de cinq à six fermes par jour et la population agricole représente actuellement 6% de la population rurale. (DOMON, Gérald et Julie RUIZ; «Le soutien aux produits du terroir: un premier pas vers une nouvelle vision des territoires agricoles et ruraux?», *Le Devoir, Opinion*, vol. XCVIII, no 165, 25 juillet 2007, p.A7.)

Partout les paysages s'uniformisent et le patrimoine rural s'érode. Il en est de même pour les zones périurbaines aussi marquées par un déclin de l'agriculture et un morcellement important du foncier. Ces tendances lourdes (intensification et déprise) qui façonnent aujourd'hui les paysages renvoient à des forces internationales (ouverture des marchés agricoles, compétitivité croissante) qui sont difficiles, voire impossibles, à contrer. Par ailleurs et comme cela a été mentionné lors du 6^e Atelier de la Convention européenne du paysage à Sibiu, les démarches de préservation du patrimoine ne font souvent que tenter de freiner les tendances lourdes de ce modèle dominant, sans véritablement chercher à les infléchir.

Comment sortir de la production de paysages issus de pratiques standardisées et «produire» de nouveaux paysages? Telle est la question du débat au Québec et en Europe.

L'exemple de projets qui prennent appui sur une relecture des relations «homme/territoire» (ex.: le développement des produits de qualité) et qui jettent les bases à de nouvelles démarches territoriales de développement, semble être une alternative du côté de certains pays européens (dont la France) à l'image des récentes recommandations formulées par la Chaire en paysage et environnement (août 2007) auprès de la Commission sur l'avenir de l'agriculture et de l'agroalimentaire québécois (CAAAQ). (Mémoire disponible sur le site de la CPEUM au <http://www.paysage.umontreal.ca/pdf/nouvelles.pdf>)

Comme l'a mentionné **Philippe Poullaouec-Gonidec**, président de la table ronde «La valorisation du paysage et du patrimoine par les démarches territoriales de développement» en clôture de ce 6^e Atelier de la Convention, «*Ces démarches constituent aujourd'hui au Québec un levier à l'émergence de nouveaux paysages sur lesquels prennent aujourd'hui appui de nombreuses démarches publiques de développement territorial (circuits agro-touristiques: route des vins, routes du cidre, circuit du paysan). Ces circuits touristiques constituent des activités structurantes pour redynamiser les collectivités rurales. Par ailleurs, elles sont des véritables leviers de valorisations paysagères et de projets de paysage qui induisent ainsi une «diversité culturelle» à l'espace rural.*»

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Internet de la Convention Européenne du paysage: http://www.coe.int/T/F/Coop%20C3%A9ration_culturelle/Environnement/Paysage/.

BULLETIN

CHAIRE UNESCO

en paysage et environnement
de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

12

WORKSHOP « IMAGINER LA PLACE D'ARMES » (Canada)

La Ville de Montréal invite du 20 au 27 octobre prochain des designers et architectes de Buenos Aires, Berlin et Montréal à imaginer la place d'Armes. Cet atelier, piloté par le bureau Design Montréal en collaboration avec la Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal, fait partie du processus de réaménagement de la place d'Armes, projet inscrit au plan triennal d'immobilisations et qui sera réalisé dans le cadre de l'Entente sur le développement culturel de Montréal 2005-2008 avec le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine.

Le 2 octobre dernier, lors de la conférence de presse qui se tenait à la galerie d'architecture MONOPOLI, **M. Denis Lemieux**, responsable du projet a présenté la vingtaine de concepteurs urbains qui formeront les trois équipes montréalaises composées de professionnels du domaine de l'aménagement (architecture, design, design urbain, architecture de paysage, urbanisme). Chaque équipe est complétée par un concepteur de Berlin et de Buenos Aires de manière à stimuler le partenariat avec les autres villes de design, membres du réseau des villes créatives de l'UNESCO. Au cours de cette conférence, **Mme Marie-Josée Lacroix**, Commissaire et Directrice du bureau Design Montreal (DM), a d'ailleurs rappelé la mission du bureau DM tout en indiquant que cette activité s'inscrit directement dans le développement de Montréal comme ville de Design.

Un comité d'experts invités formé de gestionnaires et de professionnels ayant une connaissance fine des enjeux de développement d'aménagement urbain participera également à l'atelier. À ce titre, **MM. Philippe Poullaouec-Gonidec** ainsi que **Sylvain Paquette** de la CUPEUM assureront la coordination scientifique de cette activité.

L'objectif de cet atelier est de renouveler le regard sur cette place montréalaise hautement emblématique située dans l'arrondissement historique du Vieux-Montréal, d'enrichir le programme de réaménagement du projet, de susciter l'intérêt

du milieu local et l'adhésion de la population et de contribuer à la reconnaissance et au rayonnement de Montréal, Ville UNESCO de design.

Plusieurs activités publiques ont également été planifiées au cours de la semaine de l'atelier. Le public pourra participer à des visites guidées, rencontrer les concepteurs et suivre l'évolution de leur travail, prendre part aux débats et discussions et, bien évidemment, assister à la présentation des propositions d'aménagement sur la place d'Armes qui aura lieu le samedi 27 octobre au Palais des congrès de Montréal à compter de 13h30.

« La place d'Armes offre un précieux condensé d'histoire : quatre siècles d'architecture sont représentés dans cet ancien cœur financier de la ville. L'atelier de design urbain proposé constitue une expérience extrêmement enrichissante; il va permettre à des concepteurs montréalais et étrangers de nous proposer des avenues et des pistes de travail résolument contemporaines pour le réaménagement d'une des plus anciennes et des plus illustres places publiques de Montréal », a déclaré la ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, **Mme Christine St-Pierre**.

À titre d'indication, soulignons que la place d'Armes est le deuxième plus ancien lieu public de Montréal qui était alors surnommé place de la Fabrique et fût aménagée en 1693 à l'initiative des Sulpiciens. Elle devient la place d'Armes en 1721 et accueille diverses manifestations militaires. Utilisée comme marché à foire et à bois de 1781 à 1813, un jardin victorien y est aménagé peu après l'acquisition par la Ville en 1836. Le réaménagement de 1960 lui donne son apparence actuelle.

L'atelier de design urbain « Imaginer la place d'Armes » bénéficie de l'implication de plusieurs expertises municipales (patrimoine, parcs et espaces verts et l'arrondissement de Ville-Marie) et du soutien financier du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, dans le cadre de l'Entente sur le développement culturel de Montréal 2005-2008, et du Fonds de développement de la métropole du

BULLETIN

CHAIRE UNESCO

en paysage et environnement
de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

12

ministère des Affaires municipales et des Régions. Créé en janvier 2006 par la Ville de Montréal, le bureau Design Montréal a pour mission de mettre en œuvre le plan d'action municipal articulé autour de l'amélioration du design de la ville et de l'affirmation de Montréal comme ville de design.

Notons que ce projet de partenariat UNESCO entre la CUPEUM et la Ville de Montréal s'inscrit dans la volonté de poursuivre une réflexion commune sur l'aménagement du paysage urbain et notamment sur la question des espaces publics en milieu patrimonial et sur l'effet structurant du design urbain dans les quartiers historiques.

Pour de plus amples informations sur la composition des équipes, sur le calendrier des activités ou pour tout autre renseignement, veuillez consulter la page «Imaginer la place d'Armes» hébergé sur le site du Vieux Montréal:
<http://vieux.montreal.qc.ca/placedarmes/>

CONTRIBUTION DE LA CUPEUM À LA DISTINCTION DE LA VILLE DE MONTRÉAL AU PRIX INTERNATIONAL DE DUBAÏ DES MEILLEURES RÉALISATIONS POUR L'AMÉLIORATION DU CADRE DE VIE 2006

La ville de Dubaï (Émirats arabes unis) et l'ONU-Habitat ont dévoilé en août dernier les résultats de la 6^e édition du prix international de Dubaï des meilleures réalisations pour l'amélioration du cadre de vie. Initié en 1995 lors de la conférence Habitat II des Nations Unies, le *Dubai International Award for Best Practices to Improve the Living Environment* souligne à tous les deux ans l'excellence des projets qui contribuent de façon remarquable et durable à l'amélioration du cadre de vie.

La candidature du concours Commerce Design Montréal, élaboré par le bureau Design Montréal en étroite collaboration avec la Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal (CUPEUM), a été sélectionné comme l'une des 48 meilleures pratiques parmi les 703 candidatures

soumises provenant de 88 pays au *2006 Dubai International Award for Best Practices to Improve the Living Environment* de l'ONU-Habitat. Cette distinction reconnaît donc ce concept comme un modèle de pratique novatrice pour la Ville de Montréal qui a été désignée l'an dernier Ville UNESCO de design joignant ainsi Berlin et Buenos Aires au sein du réseau de villes créatives de l'UNESCO.

La Chaire UNESCO en paysage et environnement est fière de cette distinction et surtout de soutenir cette initiative montréalaise structurante pour le développement viable des paysages urbains à l'échelle internationale puisque ce projet montréalais s'est exporté dans différentes villes (St-Étienne, Lyon, Marseille, New York).

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Internet d'ONU-Habitat des meilleures pratiques:
www.bestpractices.org/

DISTINCTION : LE TITULAIRE DE LA CUPEUM REÇOIT LES INSIGNES DE L'ORDRE DES ARTS ET DES LETTRES DE LA FRANCE

Monsieur François Alabrune, Consul général de France à Québec, a eu l'honneur de conférer le titre de Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres de la France à M. Philippe Poullaouec-Gonidec, titulaire de la Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal. Lors de cette cérémonie de remise de décoration tenue à l'Université de Montréal le 6 septembre en présence de Mme Martha Crago, Vice-rectrice des Relations internationales, le Consul général de France a remis les insignes de cette prestigieuse distinction pour «récompenser les personnes qui se sont distinguées par leurs créations dans le domaine artistique et par leur contribution au rayonnement des arts et des lettres en France et dans le monde».

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Internet de la CUPEUM: à la rubrique «Info CUPEUM»
www.unesco-paysage.umontreal.ca/info-cupeum-rayonnement.html

BULLETIN 12

CHAIRE UNESCO

en paysage et environnement
de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

REVUE DE PRESSE

DOYON, Frédérique; «Architectes, designers et concepteurs tentent de réinventer la place d'Armes», *Le Devoir, Actualité*, vol. XCVIII, no 224, 3 octobre 2007, p. A4

Référence littéraire *WORKSHOP LIBAN Saïda en projets de paysage*, *Forum*, vol. 42, no 3, 10 septembre 2007, p.10.

«La France honore deux professeurs», *Forum*, vol. 42, no 4, 17 septembre 2007, p. 5.

En bref; «Le concours Commerce Design Montréal finaliste au prix de Dubaï», *Le Devoir, Culture*, vol. XCVIII, no 193, 27 août 2007, p. B8

MERCIER, Steeve; «Jacques-Cartier: l'artère recèle un potentiel inexploité», *Courrier du Sud*, 61e année, no 13, 9 juin 2007, page frontispice et p. 3.

GEOFFRION-MC INNIS, Alexandre; «Construire avec un paysage emblématique», *Journal de Saint-Bruno*, vol. 40, no 22, 2 juin 2007, p. 5.

«Une vision futuriste du boulevard Jacques-Cartier», *Ici Longueuil*, vol.6, no 3, juin 2007, p. 6.

«Exposition de cinq projets de paysage», *La Seigneurie*, vol.43, no 21, 26 mai 2007, p. 17.

PERREAULT-LESSARD, Catherine; «Rive-Sud verte», *Voir, Cahier Voir la vie, Vivre et sortir sur la rive-sud*, vol.01, no 13, 24 mai 2007, page frontispice et pp. 1-2.

PILON, Charline-Ève; «Une vision d'aménagement toute fraîche pour Boucherville», *La Seigneurie*, vol. 43, no 20, 19 mai 2007, p. 5.

Le bulletin de la CUPEUM est bimestriel.

Responsable : Philippe Poullaouec-Gonidec

Productrice déléguée: Lyndsay Daudier

Révision : Sylvain Paquette

Conception graphique: Marie Violaine Lamarche

Pour tout commentaire ou demande d'information, veuillez nous écrire à l'adresse suivante:
paysage@paysage.umontreal.ca



CANADIAN COMMISSION FOR UNESCO
COMMISSION CANADIENNE POUR L'UNESCO
www.unesco.ca

Université 
de Montréal

chaire UNESCO

paysage et
environnement